



15.12.2020 – 48. Ausgabe

Newsletter zum Coronavirus

Sprachen:

*Deutsch, Arabisch, Englisch, Französisch, Kroatisch, Kurdisch, Rumänisch,
Russisch, Spanisch, Türkisch*



Zertifiziert
seit 2012



Inhaltsverzeichnis

Newsletter zum Coronavirus.....	1
Deutsch.....	3
Arabisch.....	7
Englisch.....	11
Französisch.....	16
Kroatisch.....	20
Kurdisch.....	24
Rumänisch.....	28
Russisch.....	32
Spanisch.....	37
TÜRKÇE.....	41

Deutsch

Liebe Leserinnen und Leser,

dieser Newsletter ist ein mehrsprachiges Angebot und informiert über Angebote und Änderungen bei Behörden, Institutionen und sozialen Dienstleistern während der Maßnahmen zur Eindämmung des Coronavirus. Zielgruppe sind Klient*innen der Behörden und sozialen Dienstleister in Spandau und Berlin. Der Newsletter erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, da sich die Informationslage täglich ändert.

Viel Spaß beim Lesen wünscht das Team der GIZ gGmbH

Die Hotline bei Verdacht einer Coronavirus Infektion lautet

☎ 030 9028-2828

Hotlines für Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Benötigen Sie Unterstützung in einer Fremdsprache?

Haben Sie Beratungsbedarf?

Integrationslots*innen in Spandau / Sprachmittlung in verschiedenen Sprachen

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: mit der App *mbeon*, kostenlos verfügbar im [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/ 513 01 00 00



Anmeldung und Beratung am Reformationsplatz 2, 13597 Berlin, **nur nach Anmeldung per Telefon oder Mail**: Montag - Freitag: 13:00 – 14:45 Uhr

Ausführliche Hinweise, Informationen und Schutzmöglichkeiten



Mitteilung

Bitte beachten Sie, dass ab dem 31.10.2020 auf folgenden Berliner Straßen und Plätzen, das Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes verpflichtend ist:

Bezirk Charlottenburg

Tauentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmsdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Bezirk Mitte

Rosa-Luxenburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

Bezirk Neukölln

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

Bezirk Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

Bezirk Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

Bezirk Spandau

Altstadt Spandau

Bezirk Steglitz

Schloßstraße

Bezirk Friedrichshagen

Bölschestraße

Bei Nichteinhaltung der Maskenpflicht drohen Bußgelder von bis zu 500 €!

Grundlage dieser Mitteilung ist die aktuelle SARS-CoV2-Infektionsschutzverordnung vom 29. Oktober 2020

Nachrichten der Bundesregierung



Merkel plädiert für Verschärfung der Corona-Regeln

Die Maßnahmen, die bisher zur Eindämmung der Corona-Pandemie ergriffen wurden, reichen nicht aus. Die Zahlen steigen weiter. Dies stellte Kanzlerin Merkel nach dem Gespräch mit den Regierungschefinnen und -chefs der Länder fest. Kontaktbeschränkungen bleiben laut Beschluss von Bund und Ländern bestehen, der Einzelhandel wird bis auf Ausnahmen geschlossen, auch Schulen und Kitas sollen schließen. Nach wie vor ist es das Ziel, die Kontaktnachverfolgung wieder möglich zu machen und eine Inzidenz von 50 Neuinfektionen pro 100.000 Einwohnern in sieben Tagen zu erreichen.

Weitere Informationen unter: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/merkel-beschluss-weihnachten-1827396>

Gesundheitsminister Spahn besucht geplante Impfzentren

Bundesgesundheitsminister Jens Spahn und der bayerische Ministerpräsident Markus Söder haben sich am Freitag in Nürnberg über den Aufbau des Corona-Impfzentrums informiert. „Die Impfung ist der entscheidende Schlüssel für mehr Normalität“, so Spahn auf der Pressekonferenz und lobte dabei die gute Zusammenarbeit zwischen Bund und Ländern. Es werde 400 Impfzentren geben, dazu mobile Teams, die diejenigen erreichen, die nicht selbst zur Impfung gehen können.

Weitere Informationen unter: <https://www.bundesgesundheitsministerium.de/coronavirus.html>

Nachrichten aus der Senatskanzlei



Berliner Senat beschließt harten Lockdown ab 16. Dezember

Zur Eindämmung der Corona-Pandemie wird das öffentliche Leben in Berlin gut eine Woche vor Weihnachten weitgehend heruntergefahren. Der rot-rot-grüne Senat verständigte sich am Sonntag auf einen harten Lockdown ab 16. Dezember mit der Schließung von vielen Geschäften und Schulen, wie der Regierende Bürgermeister Michael Müller (SPD) mitteilte. Das soll zunächst bis 10. Januar 2021 gelten. Berlin setzt damit Beschlüsse um, auf die sich Bund und Länder am Vormittag bei einer Schalte mit Bundeskanzlerin Angela Merkel (CDU) verständigt hatten. In den Kitas soll eine Notbetreuung angeboten werden. Allerdings appellierte der Senat an die Eltern, ihre Kinder wo immer möglich zu Hause zu betreuen. In Berlin beginnen die Ferien damit drei Tage früher als geplant. Nach dem offiziellen Feriende - dass hatte die Bildungsverwaltung bereits am vergangenen Freitag mitgeteilt - sollen die Schüler in der Woche vom 4. bis 8. Januar unter Anleitung ihrer Lehrer und mit Hilfe digitaler Lösungen zu Hause lernen.

Weitere Informationen unter: <https://www.berlin.de/aktuelles/berlin/6385293-958092-berliner-senat-beschliesst-harten-lockdo.html>

Nachrichten des Bezirks Spandau



Zertifiziert
seit 2012



Corona-Stufenzuordnung der Spandauer Schulen ab sofort online

Jeden Donnerstag beraten die Amtsleitung des bezirklichen Gesundheitsamtes und die Referatsleitung der regionalen Schulaufsicht über die Zuordnung der Spandauer Schulen laut Corona-Stufenplan. Relevant für die Bewertung ist das Infektionsgeschehen im gesamten Bezirk sowie natürlich an den einzelnen Schulen selbst. Die Zuordnung erfolgt im vierstufigen Ampelsystem und gibt besondere Maßnahmen für den Schulbetrieb und den Hygieneschutz vor, die jeweils ab dem darauffolgenden Montag umzusetzen sind. Im Ergebnis der heutigen Beratung wurden die Grundschule am Weinmeisterhorn, die Grundschule am Amalienhof sowie die Bertolt-Brecht-Oberschule und das Freiherr-vom-Stein-Gymnasium auf orange gesetzt, was eine zusätzliche Verstärkung des Hygieneschutzes erforderlich macht. Alle übrigen Schulen im Bezirk stehen auf gelb, da an diesen derzeit kein erhöhtes Infektionsgeschehen zu beobachten ist.

Weitere Informationen unter: <https://www.berlin.de/ba-spandau/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.1028562.php>

Wissenswertes



Aktuelle Corona-Zahlen für Berlin

Mit dem Coronavirus haben sich in Berlin seit Beginn der Pandemie nachweislich 78.798 Menschen infiziert. 821 Menschen sind in der Hauptstadt bislang mit Covid-19 gestorben. 58.284 Patienten gelten inzwischen als genesen. 19.693 Menschen sind derzeit in Berlin infiziert. Die 7-Tage-Inzidenz liegt in Berlin bei 192,3.

Weitere Informationen unter: <https://www.morgenpost.de/berlin/article231098814/Corona-Coronavirus-Berlin-Lockdown-aktuell-Infizierte-Weihnachten-Ferien-Schule-Kita.html>

Politiker fordern flexible Öffnungszeiten von Geschäften bis zum Lockdown

Damit sich bis zum bundesweiten Lockdown ab Mittwoch (16.12.2020) nicht unnötig viele Menschen für die letzten Einkäufe auf engem Raum treffen, fordern einzelne Politiker eine Verlängerung der Öffnungszeiten. FDP-Fraktionsvize: „Sinnvoll wäre, die Öffnungszeiten bis in die Nacht auszuweiten, um diesen Ansturm zu entzerren“. Zu Schlangen vor Geschäften dürfe es „aus infektiologischer Sicht keinesfalls kommen“. Er votiert für eine 48-Stunden-Öffnung. Um einen Kundenansturm im Einzelhandel zu vermeiden fordert auch der CDU-Bundestagsabgeordnete und Hamburger Landesparteichef Christop Ploß, die Ladenöffnungszeiten „in den Abend“ hinein zu verlängern.

Weitere Informationen unter: <https://www.fr.de/panorama/corona-lockdown-deutschland-weihnachten-regeln-silvester-merkel-alkoholverbot-soeder-news-zr-90128361.html>

Arabisch

السيدات والسادة القراء،

تصدر هذه الورقة الإخبارية بلغات متعددة، وتقدم معلومات حول مختلف العروض والتغيرات الحاصلة لدى المؤسسات الحكومية، المعاهد والمرافق الخدمية الاجتماعية جراء تطبيق اجراءات الحد من انتشار فيروس كورونا. الفئات المستهدفة هم الأشخاص الذين لديهم أعمال أو مهام عليهم القيام بها في المؤسسات الحكومية او بالمرافق الخدمية الاجتماعية، ولديهم صعوبات باللغة الألمانية من حيث التحدث أو القراءة أو الكتابة. المعلومات التي تقدمها هذه الصحيفة الإخبارية لا تتصف بالكمال، وذلك لأن البيانات والمعلومات في حالة تغير يومي مستمر.

قراءة ممتعة يتمناها لكم فريق der GIZ gGmbH

الخط الساخن عند الاشتباه في حصول عدوى بفيروس كورونا هو

☎ 030 9028-2828



هل تحتاج إلى دعم بإحدى اللغات الأجنبية ؟

هل لديك حاجة للإستشارة؟

مرشدي اندماج (Integrationslotsen) / مترجمين بلغات مختلفة

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

خدمات استشارية للمهاجرين / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: mit der App *mbeon*, kostenlos verfügbar im [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – عروض خاصة للنساء:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

دورات اللغة لدى GIZ gGmbH - التسجيل والاستشارة

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/513010000

: Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin في التسجيل والاستشارة

التسجيل بالهاتف أو البريد الإلكتروني: الإثنين - الجمعة: 13:00 – 14:45 Uhr

WiA Büro أهلا بكم في العمل في شبانداو

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70



Zertifiziert
seit 2012



DER PARITÄTISCHE
UNSER SPITZENVERBAND

تعليمات مفصلة، معلومات وطرق الوقاية الممكنة



إبلاغ

يرجى ملاحظة أنه اعتباراً من 31 أكتوبر 2020 تم فرض ارتداء الكمامة في الشوارع والميادين التالية في برلين:

Bezirk Charlottenburg

Tauntenzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmsdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Bezirk Mitte

Rosa-Luxenburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

Bezirk Neukölln

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

Bezirk Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

Bezirk Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

Bezirk Spandau

Altstadt Spandau

Bezirk Steglitz

Schloßstraße

Bezirk Friedrichshagen

قد يؤدي عدم الالتزام بارتداء الكمامة إلى غرامات تصل إلى 500 يورو!

ملصق معلومات بـ 17 لغة "كورونا إيجابي - ماذا بعد؟"

[/https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads](https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads)



أخبار الحكومة الاتحادية

ميركل تدعو إلى تشديد قواعد كورونا

الإجراءات التي تم اتخاذها حتى الآن لاحتواء وباء كورونا غير كافية. فالأرقام ما زالت تستمر في الزيادة. صرحت المستشارة ميركل بذلك بعد التحدث إلى رؤساء حكومات الولايات الفيدرالية. ووفقًا لقرار الحكومة الفيدرالية وحكومات الولايات فإنه لا تزال قيود الاتصال قائمة، وسيتم إغلاق محلات تجارة التجزئة مع بعض الاستثناءات، كما سيتم إغلاق المدارس ومراكز الرعاية النهارية لا يزال الهدف هو جعل تتبع المخالطين ممكنًا مرة أخرى وتحقيق معدل حدوث 50 إصابة جديدة لكل 100.000 ساكن في سبعة أيام.

المزيد من المعلومات يمكنك قراءتها من هنا:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/merkel-beschluss-weihnachten-1827396>

وزير الصحة سبان يزور مراكز التطعيم المخطط لها

استعلم وزير الصحة الاتحادي ينس سبان ورئيس الوزراء البافاري ماركوس سودر بشأن بناء مركز التطعيم ضد كورونا في نورمبرغ يوم الجمعة. وقال سبان في المؤتمر الصحفي إن "التطعيم هو المفتاح لمزيد من الحياة الطبيعية"، مشيدًا بالتعاون الجيد بين الحكومة الفيدرالية وحكومات الولايات. سيكون هناك 400 مركز تطعيم، بالإضافة إلى فرق متنقلة ستصل إلى أولئك الذين لا يستطيعون الذهاب إلى التطعيم بأنفسهم.

المزيد من المعلومات يمكنك قراءتها من هنا:

<https://www.bundesgesundheitsministerium.de/coronavirus.html>



أخبار من مستشارية مجلس الشيوخ

قرر مجلس الشيوخ في برلين إغلاقًا صارمًا اعتبارًا من 16 ديسمبر

من أجل احتواء وباء كورونا سيتم إغلاق الحياة العامة في برلين إلى حد كبير قبل أسبوع من عيد الميلاد. وافق مجلس الشيوخ الأحمر والأخضر يوم الأحد على إغلاق صارم اعتبارًا من 16 ديسمبر مع إغلاق العديد من المتاجر والمدارس، كما أعلن رئيس البلدية مايكل مولر (SPD). يجب أن يسري هذا مبدئيًا حتى 10 يناير 2021. تنفذ برلين القرارات التي اتفقت عليها الحكومة الفيدرالية وحكومات الولايات في الصباح بالتناوب مع المستشارة أنجيلا ميركل (CDU). يتم تقديم رعاية الطوارئ في مراكز الرعاية النهارية. ومع ذلك ناشد مجلس الشيوخ الآباء رعاية أطفالهم في المنزل كلما أمكن ذلك. تبدأ العطلات في برلين قبل ثلاثة أيام من الموعد المخطط لها. بعد الانتهاء الرسمي للعطلة - أعلنت إدارة التعليم بالفعل يوم الجمعة الماضي - أن الطلاب يدرسون في المنزل خلال الأسبوع الممتد من 4 إلى 8 يناير تحت إشراف معلمهم وبمساعدة الحلول الرقمية.

المزيد من المعلومات تجدونها هنا.

<https://www.berlin.de/aktuelles/berlin/6385293-958092-berliner-senat-beschliesst-harten-lockdo.html>



تعيين مستوى كورونا لمدارس شبانداو عبر الإنترنت الآن

كل يوم خميس يقدم رئيس قسم الصحة بالمنطقة ورئيس مجلس الإشراف على المدارس الإقليمية المشورة بشأن تصنيف مدارس شبانداو وفقاً لخطة كورونا خطوة بخطوة. من المهم تقييم معدل الإصابة في المنطقة بأكملها، وبشكل خاص التقييم المنفرد بالنسبة للمدارس. ويتم التصنيف تبعاً لنظام إشارات المرور المكون من أربعة مستويات، ويحدد إجراءات خاصة لتشغيل المدرسة وحماية النظافة، والتي يجب تنفيذها اعتباراً من يوم الاثنين التالي. نتيجة لاستشارة اليوم، تم تعيين المدرسة الابتدائية في Weinmeisterhorn والمدرسة الابتدائية في Amalienhof بالإضافة إلى Bertolt-Brecht-Oberschule و Freiherr-vom-Stein-Gymnasium على اللون البرتقالي، الأمر الذي يتطلب تعزيزاً إضافياً لحماية النظافة. جميع المدارس الأخرى في المنطقة صفراء لأنه لا توجد حالياً زيادة في معدلات الإصابة التي يجب ملاحظتها فيها.

المزيد من المعلومات تجدونها هنا.

<https://www.berlin.de/ba-spandau/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.1028562.php>

ما يجب أن تعرفه

أرقام كورونا الحالية لبرلين

ثبت أن 78798 شخصاً أصيبوا بفيروس كورونا في برلين منذ بداية الوباء. توفي 821 شخصاً بسبب Covid-19 في العاصمة حتى الآن. يُعتقد الآن أن 58284 مريضاً قد تعافوا. ويبلغ عدد المصابين حالياً في برلين 19693 شخصاً. تبلغ نسبة الإصابة في برلين خلال 7 أيام 192.3.

المزيد من المعلومات تجدونها هنا:

<https://www.morgenpost.de/berlin/article231098814/Corona-Coronavirus-Berlin-Lockdown-aktuell-Infizierte-Weihnachten-Ferien-Schule-Kita.html>

يطالب السياسيون بأوقات عمل مرنة للمحلات التجارية حتى يتم إغلاقها

وذلك وحتى لا يلتقي العديد من الأشخاص دون داع في مساحة ضيقة لعمليات الشراء الأخيرة وحتى الإغلاق على مستوى البلاد اعتباراً من يوم الأربعاء (16 ديسمبر 2020)، يدعو السياسيون الأفراد إلى تمديد ساعات العمل. نائب المجموعة البرلمانية للحزب الديمقراطي الحر: "من المنطقي تمديد أوقات الافتتاح إلى الليل من أجل موازنة هذا الهجوم". "من وجهة نظر معدية، يجب ألا تكون هناك طوابير أمام المتاجر". لقد صوتت لمدة 48 ساعة. من أجل تجنب اندفاع العملاء في تجارة التجزئة، دعا عضو الاتحاد الديمقراطي المسيحي في البوندستاغ وزعيم حزب ولاية هامبورغ كريستوب بلوس أيضاً إلى تمديد ساعات عمل المتجر "حتى المساء".

المزيد من المعلومات تجدونها هنا:

<https://www.fr.de/panorama/corona-lockdown-deutschland-weihnachten-regeln-silvester-merkel-alkoholverbot-soeder-news-zr-90128361.html>

Englisch

Dear Readers,

this newsletter is a multilingual offer, informing you about offers and changes at authority offices, institutions and social service providers during the measures to contain the corona virus. The potential target groups are clients* of the authorities and social service providers in Spandau and Berlin, who have difficulties reading, writing or speaking German. The newsletter does not claim to be complete as the information situation changes on a daily basis.

The GIZ gGmbH team hopes you enjoy reading!

Hotline for suspected Corona Virus Case

☎ 030 9028-2828

Hotlines for Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026



Do you need help in a foreign language?

Do you need advice?

Integration Guides Service in Spandau / language mediation in different languages

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telephone: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Migration Advice/ Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telephone: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: via the App *mbeon*, available for free in the [App Store](#) or at [Google Play](#)

Mütter in Arbeit (Mothers in Work) / FEMentoring – Special offers for women:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telephone: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau (Office for job-related issues)

E-Mail: wia@giz.berlin

Telephone: ☎ 030 513 01 00 70

Language courses of GIZ gGmbH – Registration and advice

E-Mail: sprachukrse@giz.berlin



Zertifiziert
seit 2012



Telephone: ☎ **030/ 513 01 00 00**

Registration and advice in the Lerncafe Spandau, Mönchstraße. 7, 13597 Berlin, **only after registration via telephone or e-mail**: Monday to Friday: 1:00 p.m. - 2:45 p.m.

Detailed instructions, information and protection options

Announcement



Please note that from 31.10.2020 on the following streets and squares in Berlin, the wearing of a mouth and nose cover is obligatory:

District Charlottenburg

Taentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)

Wilmsdorfer Straße

Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

District Neukölln

Sonnenallee

Hermannstraße

Hermannplatz

Karl-Marx-Straße

District Mitte

Rosa-Luxemburg-Platz

Rosenthaler Platz

Alexanderplatz

Rathausstraße

Bebelplatz

Hackescher Markt

Lustgarten

Leipziger Platz

Pariser Platz

Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße

Potsdamer Platz

Washingtonplatz / Europaplatz

Turmstraße

Friedrichstraße

Alte Schönhauser Straße

Olympischer Platz

District Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor

Lausitzer Platz

Boxhagener Platz

Bergmannstraße

District Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

District Spandau

Altstadt Spandau

District Steglitz

Schloßstraße

District Friedrichshagen

Bölschestraße

Fines of up to 500 € can be imposed for failure to comply with the mask obligation!

This communication is based on the current SARS-CoV2 infection protection ordinance of October 29th, 2020

Information poster in 17 languages "Corona-positive - What then?"

<https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads/>

News from the Federal Government



Merkel advocates tightening corona rules

The measures taken so far to contain the corona pandemic are not enough. The numbers keep increasing. Chancellor Merkel said so after speaking with heads of government of federal states. According to the federal and state governments decision, contact restrictions remain in place, retail will be closed with few exceptions, schools and daycares are also expected to close. The goal is still to make contact tracing possible again and to achieve an incidence of 50 new infections per 100,000 population in seven days.

More information at: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/merkel-beschluss-weihnachten-1827396>

Health Minister Spahn visits planned vaccination centers

Federal Health Minister Jens Spahn and Bavarian Prime Minister Markus Söder learned of the construction of the Corona vaccination center in Nuremberg on Friday. "Vaccination is the key to more normalcy," Spahn said at the press conference, praising the good cooperation between federal and state governments. There will be 400 vaccination centers, plus mobile teams that will reach those who cannot get to the vaccination themselves.

More information at: <https://www.bundesgesundheitsministerium.de/coronavirus.html>

News from the Senate Chancellery



Berlin Senate decides on a tough lockdown from December 16

To contain the corona pandemic, public life in Berlin will largely be shut down a good week before Christmas. The red-red-green Senate agreed on Sunday on a hard lockdown from December 16 with the closure of many shops and schools, as the Governing Mayor Michael Müller (SPD) announced. This should initially apply until January 10, 2021. Berlin is implementing resolutions that the federal and state governments agreed on in the morning at a switch with Chancellor Angela Merkel (CDU). Emergency care is to be offered in the daycare centers. However, the Senate appealed to parents to look after their children at home wherever possible. In Berlin, the holidays start three days earlier than planned. After the official end of the holiday - the education administration had already announced this last Friday - the pupils are to study at home during the week of January 4th to 8th under the guidance of their teachers and with the help of digital solutions.

More information at: <https://www.berlin.de/aktuelles/berlin/6385293-958092-berliner-senat-beschliesst-harten-lockdo.html>

News from the Spandau District

Corona level assignment of the Spandau schools online now



Every Thursday, the management of the district health department and the head of the regional school supervisory board advise on the allocation of the Spandau schools according to the Corona step-by-step plan. Relevant for the assessment is the infection rate in the entire district and, of course, in the individual schools themselves. The assignment is based on a four-level traffic light system and specifies special measures for school operations and hygiene protection, which must be implemented from the following Monday.

As a result of today's consultation, the elementary school on the Weinmeisterhorn, the elementary school on the Amalienhof as well as the Bertolt-Brecht-Oberschule and the Freiherr-vom-Stein-Gymnasium were set to orange, which requires an additional strengthening of the hygiene protection. All other schools in the district are yellow because there is currently no increase in infection rates to be observed in them.

More information at: <https://www.berlin.de/ba-spandau/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.1028562.php>

Useful information



Current corona numbers for Berlin

It has been proven that 78,798 people have been infected with the corona virus in Berlin since the start of the pandemic. So far, 821 people have died with Covid-19 in the capital. 58,284 patients are now considered cured. 19,693 people are currently infected in Berlin. The 7-day incidence in Berlin is 192.3.

More information at: <https://www.morgenpost.de/berlin/article231098814/Corona-Coronavirus-Berlin-Lockdown-aktuell-Infizierte-Weihnachten-Ferien-Schule-Kita.html>

Politicians call for flexible opening hours for stores until they are closed

In order that until the national lockdown from Wednesday, December 16, 2020, many people do not meet unnecessarily in a tight space for the last purchases, individual politicians are calling for an extension of opening hours. Vice of the FDP parliamentary group: "It would be logical to extend the opening hours at night in order to equalize this assault". "Contagiously, there should be no queues outside the stores." He voted for a 48 hour opening. In order to avoid an influx of customers into the retail trade, CDU member of the Bundestag and head of the Hamburg State Party, Christop Ploß, is also calling for shop opening hours to be extended "until evening".

More information at: <https://www.fr.de/panorama/corona-lockdown-deutschland-weihnachten-regeln-silvester-merkel-alkoholverbot-soeder-news-zr-90128361.html>

Französisch

Chers lecteurs,

Cette newsletter est une offre multilingue et fournit des informations sur les offres et les changements aux autorités, aux institutions et aux prestataires de services sociaux pendant les mesures pour contenir le virus corona. Le groupe cible est constitué des clients des autorités et des prestataires de services sociaux de Berlin Spandau ayant des difficultés à lire, à écrire ou à parler en allemand. La Bulletin d'information ne affirmant pas être complète, car la situation de l'information change quotidiennement.

L'équipe GIZ gGmbH vous souhaite une bonne lecture

La hotline pour une infection suspectée au coronavirus est

☎ **030 9028-2828**

Hotlines pour Spandau:

☎ **90279 – 4012**, ☎ **90279 – 4014**, ☎ **90279 – 4026**

Vous avez besoin de soutien dans une langue étrangère?



Avez-vous besoin de conseils?

Guides d'intégration à Spandau / médiation linguistique dans différentes langues

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Téléphone : ☎ **030 513 01 00 00**, ☎ **0178 – 363 25 34**, ☎ **0162 – 434 62 10**

Conseils concernant l'immigration / Mbeon

E-Mail: mbe@giz.berlin

Téléphone : ☎ **0151 – 555 30 25 7**

Chat: avec l'application mbeon, disponible gratuitement dans [App Store](#) ou sur [Google Play](#)

Mères au travail / FEMentoring – Offres spécialement pour les femmes:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Téléphone : ☎ **0176 – 311 258 48**, ☎ **0174 – 631 35 18**, ☎ **0174 – 631 34 46**

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Téléphone ☎ **030 513 01 00 70**

Cours de langue de la GIZ gGmbH - inscription et conseils

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Téléphone : ☎ **030/ 513 01 00 00**

Inscription et conseils: Reformationsplatz 2, 13597 Berlin, **uniquement pour inscription par téléphone ou par e-mail**: du lundi au vendredi: de 13 h 00 à 14 h 45

Instructions détaillées, informations et options de protection



Message

Veillez noter qu'à compter du 31 octobre 2020, les Rues et places de Berlin, il est obligatoire de porter une protection buccale et nasale:

District Charlottenburg

Tauentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmerdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

District Neukölln

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

District Mitte

Rosa-Luxenburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

District Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

District Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

District Spandau

Altstadt Spandau

District Steglitz

Schloßstraße

District Friedrichshagen

Bölschestraße

Le non-respect de l'exigence relative au masque peut entraîner des amendes allant jusqu'à 500 €!

Cette notification est basée sur l'ordonnance actuelle sur la protection contre les infections SARS-CoV 2 du 29 octobre 2020

Affiche d'information en 17 langues "Corona positive - et alors?"

<https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads/>

Nouvelles du gouvernement fédéral



Merkel préconise de resserrer les règles corona

Les mesures prises jusqu'à présent pour contenir la pandémie corona ne suffisent pas. Les chiffres ne cessent d'augmenter. La chancelière Merkel l'a déclaré après s'être entretenue avec les chefs de gouvernement des États fédéraux. Selon la décision des gouvernements fédéral et des États, les restrictions de contact restent en place, le commerce de détail sera fermé à quelques exceptions près, les écoles et les garderies devraient également fermer. L'objectif est toujours de rendre à nouveau possible le suivi des contacts et d'atteindre une incidence de 50 nouvelles infections pour 100 000 habitants en sept jours.

Plus d'informations à: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/merkel-beschluss-weihnachten-1827396>

Le ministre de la Santé Spahn visite les centres de vaccination prévus

Vendredi, le ministre fédéral de la Santé Jens Spahn et le Premier ministre bavarois Markus Söder ont appris la construction du centre de vaccination Corona à Nuremberg. "La vaccination est la clé pour plus de normalité", a déclaré Spahn lors de la conférence de presse, louant la bonne coopération entre les gouvernements fédéral et des États. Il y aura 400 centres de vaccination, plus des équipes mobiles qui atteindront ceux qui ne peuvent pas se rendre eux-mêmes à la vaccination.

Plus d'informations à: <https://www.bundesgesundheitsministerium.de/coronavirus.html>

Nouvelles de la Chancellerie du Sénat



Le Sénat de Berlin décide d'un verrouillage difficile à partir du 16 décembre

Pour contenir la pandémie corona, la vie publique à Berlin sera en grande partie fermée une bonne semaine avant Noël. Le Sénat rouge-rouge-vert a convenu dimanche d'un verrouillage dur à partir du 16 décembre avec la fermeture de nombreux magasins et écoles, comme l'a annoncé le maire en exercice Michael Müller (SPD). Cela devrait initialement s'appliquer jusqu'au 10 janvier 2021. Berlin met en œuvre des résolutions que les gouvernements fédéral et des États se sont mis d'accord dans la matinée lors d'un échange avec la chancelière Angela Merkel (CDU). Des soins d'urgence doivent être offerts dans les garderies. Cependant, le Sénat a appelé les parents à s'occuper de leurs enfants à la maison dans la mesure du possible. À Berlin, les vacances commencent trois jours plus tôt que prévu. Après la fin officielle des vacances - la direction de l'éducation l'avait déjà annoncé vendredi dernier - les élèves doivent étudier à domicile pendant la semaine du 4 au 8 janvier sous la direction de leurs professeurs et à l'aide de solutions numériques.

Plus d'informations à: <https://www.berlin.de/aktuelles/berlin/6385293-958092-berliner-senat-beschliesst-harten-lockdo.html>

Nouvelles du district de Spandau

Attribution de niveau Corona des écoles de Spandau en ligne maintenant



Tous les jeudis, la direction du service de santé du district et le chef du conseil de surveillance scolaire régional donnent des avis sur l'attribution des écoles de Spandau selon le plan par étapes de Corona. Le taux d'infection dans l'ensemble du district et, bien sûr, dans les écoles elles-mêmes est important pour l'évaluation. La mission est basée sur un système de feux de signalisation à quatre niveaux et spécifie des mesures spéciales pour le fonctionnement de l'école et la protection de l'hygiène, qui doivent être mises en œuvre à partir du lundi suivant. À la suite de la consultation d'aujourd'hui, l'école élémentaire du Weinmeisterhorn, l'école primaire de l'Amalienhof ainsi que la Bertolt-Brecht-Oberschule et le Freiherr-vom-Stein-Gymnasium ont été réglées en orange, ce qui nécessite un renforcement supplémentaire de la protection de l'hygiène. Toutes les autres écoles du district sont jaunes car il n'y a actuellement aucune augmentation des taux d'infection à y observer.

Plus d'informations à: <https://www.berlin.de/ba-spandau/aktuelles/pressemitteilung/2020/pressemitteilung.1028562.php>

Informations utiles



Numéros de corona actuels pour Berlin

Il a été prouvé que 78 798 personnes ont été infectées par le virus corona à Berlin depuis le début de la pandémie. Jusqu'à présent, 821 personnes sont mortes avec Covid-19 dans la capitale. 58 284 patients sont désormais considérés comme guéris. 19 693 personnes sont actuellement infectées à Berlin. L'incidence sur 7 jours à Berlin est de 192,3.

Plus d'informations à: <https://www.morgenpost.de/berlin/article231098814/Corona-Coronavirus-Berlin-Lockdown-aktuell-Infizierte-Weihnachten-Ferien-Schule-Kita.html>

Les politiciens exigent des horaires d'ouverture flexibles pour les magasins jusqu'à ce qu'ils soient fermés

Afin que jusqu'au verrouillage national à partir de mercredi 16 décembre 2020, de nombreuses personnes ne se rencontrent pas inutilement dans un espace restreint pour les derniers achats, les politiciens individuels appellent à une prolongation des heures d'ouverture. Vice du groupe parlementaire FDP: "Il serait logique de prolonger les heures d'ouverture dans la nuit afin d'égaliser cet assaut". "D'un point de vue contagieux, il ne devrait pas y avoir de files d'attente devant les magasins." Il a voté pour une ouverture de 48 heures. Afin d'éviter un afflux de clients dans le commerce de détail, le membre de la CDU du Bundestag et chef du parti d'État de Hambourg, Christop Ploß, demande également que les heures d'ouverture des magasins soient prolongées «jusque dans la soirée».

Plus d'informations à: <https://www.fr.de/panorama/corona-lockdown-deutschland-weihnachten-regeln-silvester-merkel-alkoholverbot-soeder-news-zr-90128361.html>

Kroatisch

Dragi čitatelji,

ovaj bilten je višezjezična ponuda i pruža informacije o ponudama i promjenama u ustanovama, institucijama i pružateljima socijalnih usluga tijekom mjera za suzbijanje virusa korone. Ciljana skupina su klijenti ustanova i pružatelji socijalnih usluga u Spandau-u i Berlinu. Bilten ne tvrdi da je potpun, jer se situacija s informacijama svakodnevno mijenja.

Mnogo zabave tijekom čitanja Vam želi tim GIZ gGmbH.

Die Hotline bei Verdacht einer Coronavirus Infektion lautet

☎ 030 9028-2828

Hotlines für Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Detaljne savjeti, informacije i mogućnosti zaštite



Obavijest

Molimo vas da uzmete u obzir da je od 31. Listopada 2020. Obvezno nošenje zaštite za usta i nos na sljedećim Berlinskim ulicama i trgovima:

Okруг Charlottenburg

Taentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)

Wilmsdorfer Straße

Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Okруг Mitte

Rosa-Luxenburg-Platz

Rosenthaler Platz

Alexanderplatz

Rathausstraße

Bebelplatz

Hackescher Markt

Lustgarten

Leipziger Platz

Okруг Neukölln

Sonnenallee

Hermannstraße

Hermannplatz

Karl-Marx-Straße

Okруг Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor

Lausitzer Platz

Boxhagener Platz

Bergmannstraße

Okруг Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

Pariser Platz

Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße

Potsdamer Platz

Washingtonplatz / Europaplatz

Turmstraße

Friedrichstraße

Alte Schönhauser Straße

Olympischer Platz

Okrug Spandau

Altstadt Spandau

Okrug Steglitz

Schloßstraße

Okrug Friedrichshagen

Bölschestraße

Nepoštivanje zakona o maskama može rezultirati novčanom kaznom do 500 €!

Ova se obavijest temelji na važećem Pravilniku o zaštiti od infekcije SARS-CoV2 od 29. listopada 2020

Trebate li podršku na stranom jeziku?



Potrebno Vam je savjetovanje?

Integrationslots*innen in Spandau / Govorno posredovanje na različitim jezicima

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: putem aplikacije [mbeon](https://www.mbeon.de), besplatno dostupna na [App Store](https://www.apple.com/app/mbeon) ili [Google Play](https://www.google.com/play/store/apps/details?id=de.giz.mbeon)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Ponude posebno za žene - Majke u poslu:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau - Dobrodošli-u-rad ured Spandau:

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Jezični tečajevi GIZ gGmbH - Registracija i savjetovanje:

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/ 513 01 00 00

Registracija i savjetovanje u Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin, **samo nakon prijave putem telefona ili e-pošte**: ponedjeljak - petak: 13:00 – 14:45

Nachrichten der Bundesregierung



Merkel se zalaže za pooštavanje pravila korone

Do sada poduzete mjere za suzbijanje pandemije korone nisu dovoljne. Brojke se neprestano povećavaju. Kancelarka Merkel izjavila je to nakon razgovora s šefovima vlada saveznih država. Prema odluci savezne vlade i vlada država, ograničenja za kontakt ostaju na snazi, trgovina na malo bit će zatvorena, uz nekoliko izuzetaka, zatvoriti će se i škole i vrtići. Cilj je i dalje omogućiti ponovno praćenje kontakata i postići incidenciju od 50 novih infekcija na 100 000 stanovnika u sedam dana.

Više informacija na: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/merkel-beschluss-weihnachten-1827396>

Ministar zdravlja Spahn posjećuje planirane centre za cijepljenje

Savezni ministar zdravstva Jens Spahn i bavarski premijer Markus Söder informirali su se u petak o izgradnji centra za cijepljenje korone u Nürnbergu. "Cijepljenje je ključ normalizacije", rekao je Spahn na konferenciji za novinare i pohvalio dobru suradnju između savezne i državne vlade. Bit će 400 centara za cijepljenje, plus mobilni timovi koji će doći do onih koji ne mogu sami na cijepljenje.

Više informacija na: <https://www.bundesgesundheitsministerium.de/coronavirus.html>

Vijesti iz kancelarije Senata



Berlinski senat odlučio se za oštar Lockdown od 16. prosinca

Kako bi obuzdao pandemiju korone, javni život u Berlinu bit će uglavnom jako ograničen dobar tjedan prije Božića. Crveno-crveno-zeleni Senat dogovorio se u nedjelju o strogom Lockdownu od 16. prosinca zatvaranjem mnogih trgovina i škola, kao što je najavio vladajući gradonačelnik Michael Müller (SPD) Centar. To bi se u početku trebalo primjenjivati do 10. siječnja 2021. godine. Berlin provodi rezolucije o kojima su se federalna i državna vlada dogovorile ujutro na video konferenciji s kancelarkom Angelom Merkel (CDU). Pomoć se nudi i u vrtićima. Međutim, Senat je apelirao na roditelje da čuvaju djecu kod kuće gdje god je to moguće. U Berlinu školski praznici počinju tri dana ranije nego što je planirano. Nakon službenog završetka praznika obrazovna uprava je to već najavila prošlog petka učenici će tijekom tjedna od 4. do 8. siječnja učiti od kuće pod vodstvom svojih učitelja i uz pomoć digitalnih rješenja.

Više informacija na: <https://www.berlin.de/aktuelles/berlin/6385293-958092-berliner-senat-beschliesst-harten-lockdo.html>

Vijesti okruga Spandau

Korona dodjela po razinama škola u Spandau od sad dostupna na mreži



Svakog četvrtka svjetuju se uprava okružnog zdravstvenog odjela i šef regionalnog školskog nadzornog odbora o dodjeli po razinama škola Spandau prema detaljnom planu nivoa korone. Za procjenu je bitna stopa zaraze u cijelom okrugu i naravno u samim školama. Podjela se odvija u četverorazinskom semaforском sustavu i određuje posebne mjere za rad škole i higijensku zaštitu, koji će se provoditi od sljedećeg ponedjeljka. Kao rezultat današnjih savjetovanja osnovana je škola am Weinmeisterhorn, osnovna škola u Amalienhofu, kao i Bertolt-Brecht-Oberschule i Freiherr-vom-Stein-Gimnazija stavljeni su na narančasto, što čini potrebno dodatno pojačanje higijenske zaštite. Sve ostale škole u okrugu su žute boje jer u njima trenutno nije zabilježen porast stope zaraze.

Više informacija na: <https://www.berlin.de/ba-spandau/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.1028562.php>

Korisne informacije



Trenutni brojevi korone za Berlin

Dokazano je da je 78.798 ljudi zaraženo virusom korone u Berlinu od početka pandemije. Do sada je u glavnom gradu od Covid-19 umrla 821 osoba. Sada se smatra da je 58.284 pacijenta ozdravilo. Trenutno je u Berlinu zaraženo 19.693 ljudi. Sedmodnevna incidencija u Berlinu iznosi 192,3.

Više informacija na: <https://www.morgenpost.de/berlin/article231098814/Corona-Coronavirus-Berlin-Lockdown-aktuell-Infizierte-Weihnachten-Ferien-Schule-Kita.html>

Političari zahtijevaju fleksibilno radno vrijeme trgovina do zatvaranja

Tako da sve do nacionalnog zatvaranja od srijede (16. prosinca 2020.) ne bude nepotrebno velik broj ljudi koji se sastaju u uskom prostoru za posljednje kupovine, pojedini političari traže da se produži radno vrijeme. Potpredsjednik parlamentarne skupine FDP: "Bilo bi logično produžiti radno vrijeme do duboko u noć kako bi se izjednačila navala". Ne bi trebalo biti redova ispred trgovina "s zarazne točke gledišta". Predložio je otvaranje od 48 sati. Kako bi izbjegao navalu kupaca u trgovini na malo, član CDU-a iz Bundestaga i čelnik državne stranke Hamburga, Christoph Ploß, također poziva da se radno vrijeme produži "do noći".

Više informacija na: <https://www.fr.de/panorama/corona-lockdown-deutschland-weihnachten-regeln-silvester-merkel-alkoholverbot-soeder-news-zr-90128361.html>

Kurdisch

Xwendevanên Delal,

Ev nûçenameya pêşkêşkirinek pirzimanî ye û di derheqê tedbîrên ji bo têkbirina vîrusê korona de rayedar, dezgeh û pêşkêşvanên karûbarên civakî agahdarî di derheqê pêşkêşî û guhertinan de dide. Koma amanc muwekîlên rayedar û pêşkêşvanên karûbarên civakî yê li Spandau û Berlînê ne. Nûçegihaniya Nûçeyê bi tevahî tune, ji ber ku rewşa agahdarî rojane guherî.

Tîmê GIZ gGmbH gelek xwendina xweş ji we re dixwazin.

Xeta hot ji bo infeksiyona gumanbar coronavirus e

☎ **030 9028-2828**

Hotlines ji bo Spandau:

☎ **90279 – 4012**, ☎ **90279 – 4014**, ☎ **90279 – 4026**

Ma di zimanek biyanî de piştgiriya we hewce dike?

Ma ji we re şîret hewce dike?



Integrationslots*innen in Spandau / Sprachmittlung in verschiedenen Sprachen

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ **030 513 01 00 00**, ☎ **0178 – 363 25 34**, ☎ **0162 – 434 62 10**

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ **0151 – 555 30 25 7**

Chat: mit der App *mbeon*, kostenlos verfügbar im [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ **0176 – 311 258 48**, ☎ **0174 – 631 35 18**, ☎ **0174 – 631 34 46**

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ **030 513 01 00 70**

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/ 513 01 00 00

Qeydkirin û şêwirdarî li Lerncafe Spandau, Mönchstr 7, 13597 Berlîn, tenê piştî qeydkirina bi tîlefonê an e-mailê: Duşem - Ine: seet 13:00 - 14:45

Rêwerzên berfireh, agahdarî û vebijarkên parastinê



Agah

Ji kerema xwe not bikin ku ji 31.10. 2020-an ve, parastina dev û poz li kolan û meydanên Berlînê li jêr tê ferz kirin:

Herem Charlottenburg

Taentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmsdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Herem Neukölln

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

Herem Mitte

Rosa-Luxenburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

Herem Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

Herem Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

Herem Spandau

Altstadt Spandau

Herem Steglitz

Schloßstraße

Herem Friedrichshagen

Bölschestraße

Neçareserkirina pêdiviya maskeyê dikare 500 Euro cezayê pere bide!

Grundlage dieser Mitteilung ist die aktuelle SARS-CoV2-Infektionsschutzverordnung vom 29.Oktober 2020

Li 17 zimanan posterê agahdariyê "Korona erênî - wê hingê çi?"

<https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads/>

Nûçeyên hikûmeta federal



Merkel alîgirê tundkirina rêzikên korona ye

Tedbîrên ku heya niha hatine girtin da ku pandemiya korona tê de hebe têrê nakin. Hejmar her zêde dibin. Serokwezîr Merkel piştî ku bi serokên hukûmetên eyaletên federal re vaqîwi ev diyar kir. Li gorî biryara hukûmetên federal û eyaletê, tixûbên tîkiliyê di cîh de dimînin, dê bazirganiya firotanê bi çend îstisnayan were girtin, dibistan û navendên lênihêrînê jî divê werin girtin. Armanc hîn jî ev e ku şopandina tîkiliyê dîsa gengaz e û di nav heft rojan de ji 100,000 şênîyan re bûyerek 50 enfeksiyonên nû pêk tê.

Zêdetir agahdarî li wire: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/merkel-beschluss-weihnachten-1827396>

Wezîrê Tenduristiyê Spahn serdana navendên vakslêdana plankirî dike

Wezîrê Tenduristiyê yê Federal Jens Spahn û Serokwezîrê Bayernê Markus Söder roja Inê li ser avakirina navenda derzîlêdana Korona ya li Nurnbergê fêr bûn. "Vakslêdan miyta normalîzasyona bêtir e," got Spahn di konfêransa rojnamevanî de û pesnê hevkarîya baş di navbera hikûmetên federal û eyaletan de da. Dê 400 navendên aşîkirinê hebin, di heman demê de tîmên gerok ên ku dê bigihîjin kesên ku bi xwe nikarin biçin aşîkirinê.

Zêdetir agahdarî li wire: <https://www.bundesgesundheitsministerium.de/coronavirus.html>

Nûçe ji Serokatiya Senatoyê



Senatoya Berlînê ji 16ê Kanûnê ve biryara girtinek dijwar dide

Ji bo ku pandemiya korona tê de hebe, dê li Berlînê jiyana giştî bi piranî hefteyek berî Sersalê were girtin. Senatoya sor-sor-kesk roja Yekşemê li ser girtinek dijwar a ji 16ê Kanûnê bi girtina gelek dikan û dibistanan li hev kir, wekî ku Saredarê Hikûmetê Michael Müller (SPD) ragihand. Divê ev di destpêkê de heya 10 Çile 2021 were girtin. Berlîn biryarên ku hikûmetên federal û eyaletan serê sibehê li ser guhertinek bi Serokwezîr Angela Merkel (CDU) re li hev kir, bicîh tîne. Lênihêrîna lezgîn li navendên lênihêrînê tê pêşkêş kirin. Lêbelê, Senato bang li dêûbavan kir ku li ku derê dibe bila bibe li zarokên xwe li malê mêze bikin. Li Berlînê, betlaneyên sê roj zûtir ji plansazkirî dest pê dikin. Piştî bidawîbûna fermî ya betlaneyê - rêveberiya perwerdehiyê ev roja Ine borî jî ragihandibû - xwendekar dê di hefteya 4-ê û 8-ê Çile de li malê bi rêberiya mamosteyên xwe û bi alîkariya çareseriyên dijîtal li malê bixwînin.

Zêdetir agahdarî li wire: <https://www.berlin.de/aktuelles/berlin/6385293-958092-berliner-senat-beschliesst-harten-lockdo.html>

Nûçeyên herêma Spandau

Dabeşa asta Korona-ya dibistanên Spandau-an naha serhêl



Her Pêncşem, serokê beşa tenduristiyê ya navçeyê û serokê desteya çavdêriya dibistanên herêmî li ser dabeşkirina dibistanên Spandau li gorî plana gav-bi-gav a Corona şîret dikin. Ji bo nirxandinê têkildar rêjeya enfeksiyonê li tevahiya navçeyê û, bê guman, di dibistanên takekesî bixwe de ye. Dabeşkirin di pergala çiraya trafîkê ya çar-astî de pêk tê û ji bo xebata dibistanê û parastina paqijiyê tedbîrên taybetî diyar dike, ku divê ji Duşema paşîn ve bêne bicîh kirin. Di encama şêwira îroyîn de, dibistana seretayî ya li ser Weinmeisterhorn, dibistana seretayî ya li Amalienhof û hem jî Bertolt-Brecht-Oberschule û Gymnazyûm Freiherr-vom-Stein-Stranjok hatin çêkirin, ku ev pêdivî bi xurtkirina zêdekirina parastina paqijiyê heye. Hemî dibistanên din ên navçeyê zer in ji ber ku aniha zêdebûnek di rêjeyên enfeksiyonê de tune ku li wan were dîtin.

Zêdetir agahdarî li wire: <https://www.berlin.de/ba-spandau/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.1028562.php>

Zaninbuni Gring

Jimareyên korona heyî ji bo Berlînê



Hat îspat kirin ku ji destpêka pandemiyê ve li Berlînê 78.798 kes bi vîrusa korona ketine. Li paytextê heya niha 821 kes bi Covid-19 mirine. 58,284 nexweş niha tene hesibandin ku baş bûne. Niha 19,693 kes li Berlînê nexweşî ne. Bûyera 7 rojan a li Berlînê 192.3 ye.

Zêdetir agahdarî li wire <https://www.morgenpost.de/berlin/article231098814/Corona-Coronavirus-Berlin-Lockdown-aktuell-Infizierte-Weihnachten-Ferien-Schule-Kita.html>

Siyasetmedar daxwaz dikin ku demjimêrên nermkirina vekirina firoşgehan heya ku werin girtin

Ji ber vê yekê ku heya roja çarşemê (16ê Çileya Pêşîn, 2020) girtina seranserê welêt gelek kes ji bo kirînen paşîn di cîhek teng de nehewce bicivin, siyasetmedarên ferdî banga dirêjkirina demjimêrên vekirinê dikin. Cîgirê koma parlamentoyê ya FDP: "Dê watedar be ku demên vekirina şevê dirêj bikin da ku vê êrişê wekhev bikin". "Ji awirek enfeksiyon, pêdivî ye ku li ber dikanan çu rêz nebin." Ew ji bo vekirina 48-saetî deng dide. Ji bo ku di sektora firotanê de ji kurrûbirrînek dûr bikeve, endamê CDU yê Bundestag û serokê partiya eyaleta Hamburg Christop Ploß jî bang dike ku demên vekirina dikanan "heya êvarê" bîn dirêj kirin.

Zêdetir agahdarî li wire: <https://www.fr.de/panorama/corona-lockdown-deutschland-weihnachten-regeln-silvester-merkel-alkoholverbot-soeder-news-zr-90128361.html>

Rumänisch

Dragi cititori,

Acest buletin informativ este o ofertă multilingvă și oferă informații despre oferte și modificări ale autorităților, instituțiilor și furnizorilor de servicii sociale în timpul măsurilor de combatere a virusului corona. Grupul țintă sunt clienții autorităților și furnizorii de servicii sociale din Spandau și Berlin. Buletinul informativ nu pretinde a fi complet, întrucât situația informațiilor se schimbă zilnic.

Echipa GIZ gGmbH vă dorește lectură plăcută

Linia directă pentru suspiciunea de infecție cu coronavirus este:

☎ 030 9028-2828

Linia directă pentru sectorul Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Ai nevoie de sprijin într-o limbă străină?



Ai nevoie de sfaturi?

Ghiduri de integrare în Spandau / mediere lingvistică în diferite limbi

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Sfaturi pentru migrație / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: cu aplicația mbeon, disponibilă gratuit în *App Store* sau pe *Google Play*

Mamele la serviciu / FEMentoring - oferte în special pentru femei:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Cursuri de limbi străine de la GIZ gGmbH - înregistrare și sfaturi

E-mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/513 01 00 00

Înregistrare și sfaturi la Reformationsplatz 2, 13597 Berlin, numai după înregistrare prin telefon sau e-mail: luni - vineri: 13:00 - 14:45

Instrucțiuni detaliate, informații și opțiuni de protecție

Mesaj



Vă rugăm să rețineți că începând cu 31 octombrie 2020 următoarele Pe străzile și piețele din Berlin, este obligatoriu să purtați o mască de față:

District Charlottenburg

Taentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmsdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

District Mitte

Rosa-Luxenburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

District Neukölln

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

District Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

District Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

District Spandau

Altstadt Spandau

District Steglitz

Schloßstraße

District Friedrichshagen

Bölschestraße

Nerespectarea cerinței privind masca poate duce la amenzi de până la 500 EUR!

Această notificare se bazează pe actuala ordonanță privind protecția împotriva infecțiilor SARS-CoV2 din 29 octombrie 2020

<https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads/>

Știrile Guvernului Federal



Merkel susține înăsprirea regulilor coroanei

Măsurile care au fost luate până acum pentru a contracara pandemia coronariană nu sunt suficiente. Numărul crește în continuare. Cancelarul Merkel a afirmat acest lucru după ce a discutat cu șefii de guvern din statele federale. Potrivit deciziei guvernelor federale și de stat, restricțiile de contact rămân în vigoare, comerțul cu amănuntul este închis cu câteva excepții, școlile și centrele de îngrijire a copilului trebuie să închidă și ele. Scopul este încă de a face posibilă urmărirea contactelor din nou și de a obține o incidență de 50 de noi infecții la 100.000 de locuitori în șapte zile.

Informații suplimentare la: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/merkel-beschluss-weihnachten-1827396>

Ministrul sănătății Spahn vizitează centrele de vaccinare planificate

Ministrul federal al sănătății Jens Spahn și premierul bavarez Markus Söder au aflat vineri despre construcția centrului de vaccinare Corona din Nürnberg. "Vaccinarea este cheia pentru o mai mare normalitate", a spus Spahn la conferința de presă și a lăudat buna cooperare între guvernele federale și guvernele de stat. Vor exista 400 de centre de vaccinare, plus echipe mobile care vor ajunge la cei care nu pot merge singuri la vaccinare.

Informații suplimentare la: <https://www.bundesgesundheitsministerium.de/coronavirus.html>

Știri Cancelaria Senatului



Senatul din Berlin decide un blocaj dur din 16 decembrie

Pentru a contracara pandemia coronei, viața publică din Berlin va fi închisă în mare parte cu o săptămână bună înainte de Crăciun.

Senatul roșu-roșu-verde a convenit duminică un blocaj dur din 16 decembrie cu închiderea multor magazine și școli, așa cum a anunțat primarul guvernator Michael Müller (SPD). Acest lucru ar trebui să se aplice inițial până la 10 ianuarie 2021.

Berlinul pune în aplicare rezoluții asupra cărora guvernele federale și de stat au convenit dimineața la o schimbare cu cancelarul Angela Merkel (CDU). Îngrijirea de urgență trebuie oferită în centrele de zi. Cu toate acestea, Senatul a făcut apel la părinți să aibă grijă de copiii lor acasă ori de câte ori este posibil. La Berlin, sărbătorile încep cu trei zile mai devreme decât era planificat. După încheierea oficială a vacanței - administrația educațională anunțase deja vinerea trecută - elevii vor studia acasă în săptămâna 4-8 ianuarie sub îndrumarea profesorilor lor și cu ajutorul soluțiilor digitale.

Informații suplimentare la: <https://www.berlin.de/aktuelles/berlin/6385293-958092-berliner-senat-beschliesst-harten-lockdo.html>

Știrile sectorului Spandau

Atribuirea nivelului Corona, școlile din Spandau online acum



În fiecare joi, conducerea departamentului de sănătate al districtului și șeful consiliului regional de supraveghere a școlilor consiliază cu privire la alocarea școlilor din Spandau în conformitate cu planul pas cu pas Corona. Relevant pentru evaluare este rata de infecție în întregul district și, desigur, în școlile individuale. Atribuirea se bazează pe un sistem de semaforizare pe patru niveluri și specifică măsuri speciale pentru funcționarea școlii și protecția igienei, care trebuie să fie puse în aplicare de luni următoare. Ca urmare a consultării de astăzi, școala elementară de pe Weinmeisterhorn, școala elementară de pe Amalienhof, precum și Bertolt-Brecht-Oberschule și Freiherr-vom-Stein-Gymnasium au fost setate la portocaliu, ceea ce necesită o consolidare suplimentară a protecției igienei. Toate celelalte școli din district sunt galbene, deoarece în prezent nu există o rată crescută de infecție care să fie observată în ele.

Informații suplimentare la:

<https://www.berlin.de/ba-spandau/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.1028562.php>

Informatii utile



Numărul actual pentru Berlin

S-a dovedit că 78.798 de persoane au fost infectate cu virusul corona la Berlin de la începutul pandemiei. Până acum au murit 821 de persoane cu Covid-19 în capitală. 58.284 de pacienți sunt acum considerați că și-au revenit. În prezent, 19.693 de persoane sunt infectate la Berlin. Incidența de 7 zile în Berlin este de 192,3.

Informații suplimentare la: <https://www.morgenpost.de/berlin/article231098814/Corona-Coronavirus-Berlin-Lockdown-aktuell-Infierter-Weihnachten-Ferien-Schule-Kita.html>

Politicienii solicită orele de deschidere flexibile pentru magazine până când sunt închise

Astfel încât până la blocarea la nivel național de miercuri (16 decembrie 2020), mulți oameni nu se întâlnesc inutil într-un spațiu îngust pentru ultimele achiziții, politicieni individuali solicită prelungirea programului de funcționare. Vice grupul parlamentar FDP: "Ar avea sens să prelungim orele de deschidere până noaptea pentru a egaliza acest atac". „Din punct de vedere infecțios, nu ar trebui să existe cozi în fața magazinelor”. El a votat pentru o deschidere de 48 de ore. Pentru a evita o grămadă de clienți în comerțul cu amănuntul, membrul CDU al Bundestag și liderul partidului de stat din Hamburg Christop Ploß solicită, de asemenea, ca programul de desfășurare a magazinelor să fie prelungit „până seara”.

Informații suplimentare la: <https://www.fr.de/panorama/corona-lockdown-deutschland-weihnachten-regel-silvester-merkel-alkoholverbot-soeder-news-zr-90128361.html>

Russisch

Дорогие читатели,

этот многоязычный информационный бюллетень информирует о предложениях и изменениях в госучреждениях, институциях и поставщиках социальных услуг в ходе мероприятий по сдерживанию коронавируса. Целевая группа – это клиенты ведомств и социальных служб в Шпандау и Берлине, испытывающие трудности с чтением, письмом или слабо говорящие по-немецки. Информационный бюллетень не претендует на полноту, так как информационная ситуация меняется ежедневно.

Коллектив GIZ gGmbH надеется, что Вам понравится наш информационный бюллетень.

Горячая линия при подозрнии на заболевание коронавирусом

☎ 030 9028-2828

Горячая линия в Шпандау

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Вам нужна помощь на иностранном языке?



Вам нужен совет?

Интеграционные посредники в Шпандау / языковое посредничество на разных языках

Эл. почта: integrationslotsen@giz.berlin

Телефон: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Матери за работой / FEMentoring - предложения специально для женщин:

Эл. почта: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Телефон: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

"Добро пожаловать на работу" офис Spandau

Электронная почта: wia@giz.berlin

Телефон: 30 030 513 01 00 70

Языковые курсы GIZ gGmbH

э-почта: sprachkurse@giz.berlin

тел.: ☎ 030/ 513 01 00 00

Регистрация и консультация: в Reformationsplatz 2, 13597 Berlin

только после регистрации по телефону или электронной почте:

с понедельника по пятницу с 13:00 до 14:45

Подробные инструкции и информация о вариантах защиты от коронавируса



Информация

Внимание, в связи с существующей ситуацией с 31 октября 2020 г. на ниже указанных улицах и площадях Берлина необходимо носить маски, закрывающие полость рта и носа:

Район Шарлоттенбург

Tauentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmerdorfer Straße
Kurfürstendamm (Шарлоттенбург-Вильмерсдорф)
Breitscheidplatz (Шарлоттенбург-Вильмерсдорф)
Hardenbergplatz (Шарлоттенбург-Вильмерсдорф)

Район Миттэ

Rosa-Luxenburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

Район Нойкёллн

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

Район Фридрихсхайн-Кройцберг

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

Район Темпельхоф-Шёнэберг

Wittenbergplatz

Район Шрандау

Altstadt Spandau

Район Штеглитц

Schloßstraße

Район Фридрихсхаген

Bölschestraße

Несоблюдение данного требования и отказ от ношения маски может привести к штрафу до 500 евро!

Данное уведомление основано на действующем постановлении о защите от SARS-CoV2 от 29 октября 2020 г.

Информационный плакат на 17 языках "Корона позитив - что делать?"

<https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads>

Новости федерального правительства

Меркель выступает за ужесточение мер защиты против коронавируса



Меры, которые были приняты до сих пор для сдерживания пандемии, недостаточны. Цифры продолжают расти. Об этом канцлер Меркель заявила после беседы с главами правительств федеральных земель. Согласно решению федерального правительства и правительств земель, ограничения на контакты сохраняются, розничная торговля, за некоторыми исключениями, будет закрыта, школы и детские сады будут закрыты тоже. Задача по-прежнему состоит в том, чтобы сделать отслеживание контактов возможным и добиться понижения случаев заражений до 50 новых случаев инфицирования на 100 000 жителей за семь дней.

Дальнейшая информация здесь:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/merkel-beschluss-weihnachten-1827396>

Министр здравоохранения Спан посетил запланированные центры вакцинации

В пятницу Федеральный министр здравоохранения Йенс Спан и премьер-министр Баварии Маркус Сёдер осведомились о строительстве центра вакцинации против коронавируса в Нюрнберге : «вакцинация - это ключ к нормальной жизни», - сказал Спан на пресс-конференции, высоко оценив сотрудничество между федеральным правительством и правительствами земель. Планируются 400 центров вакцинации, плюс мобильные бригады, которые будут приходить к тем, кто не может прийти на вакцинацию самостоятельно.

Дальнейшая информация здесь:

<https://www.bundesgesundheitsministerium.de/coronavirus.html>

Новости из Берлинской канцелярии сената

Сенат Берлина принимает решение о жестком карантине с 16 декабря



Чтобы сдержать пандемию коронавируса, за неделю до Рождества общественная жизнь в Берлине будет значительно ограничена.

В воскресенье красно-красно-зеленый Сенат согласился на жесткую изоляцию с 16 декабря и с закрытием непродуктовых магазинов и школ, как объявил правящий мэр Майкл Мюллер (СДПГ). Предварительно меры будут применяться до 10 января 2021 года.

Берлин выполняет резолюции, которые федеральное правительство и правительства земель согласовали утром совместно с канцлером Ангелой Меркель (ХДС). Хотя неотложный присмотр в детских садах и школах будет предоставлен, сенат призвал

родителей по возможности присматривать за своими детьми дома. В Берлине каникулы начинаются на три дня раньше, чем планировалось. После официального окончания каникул - об этом администрация образования уже объявила в прошлую пятницу - ученики будут заниматься дома в течение недели с 4 по 8 января под руководством своих учителей и с помощью цифровых предложений.

Дальнейшая информация здесь:

<https://www.berlin.de/aktuelles/berlin/6385293-958092-berliner-senat-beschliesst-harten-lockdo.htm>

Новости района Шпандау



Решение для преподавания на время карантина в школах Шпандау уже вышло онлайн

Каждый четверг глава районного управления здравоохранения и глава регионального школьного наблюдательного совета консультируют по вопросам распределения школ в Шпандау в соответствии с поэтапным планом обучения. Для оценки важен уровень инфицирования вирусом во всем районе и, конечно же, в самих школах. Распределение происходит по четырехуровневой системе светофоров, оговариваются особые меры по обеспечению работы школ и гигиенической защиты, которые должны быть реализованы со следующего понедельника.

В результате сегодняшней консультации начальная школа на Вайнмайстерхорне, начальная школа на Амалиенгофе, а также Бертольт-Брехт-Обершуле и Фрайхерр-фон-Штайн-Гимназия были окрашены в оранжевый цвет, что требует дополнительного усиления гигиенической защиты.

Все остальные школы округа отмечены желтым цветом, потому что в настоящее время в них не наблюдается роста заболеваемости.

Дальнейшая информация: <https://www.berlin.de/ba-spandau/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.1028562.php>

Полезная информация



Текущие цифры по уровню заражений в Берлине

С начала пандемии в Берлине 78798 человек заразились коронавирусом. На сегодняшний день в столице от заболевания умерло 821 человек. 58 284 пациента в настоящее время считаются выздоровевшими. В настоящее время в Берлине инфицированы 19 693 человека. Средняя 7-дневная заболеваемость в Берлине - 192,3 человека.

Дальнейшая информация:

<https://www.morgenpost.de/berlin/article231098814/Corona-Coronavirus-Berlin-Lockdown-aktuell-Infizierte-Weihnachten-Ferien-Schule-Kita.html>

Политики требуют до закрытия магазинов гибкого графика работы.

Чтобы до общенациональной блокировки со среды (16 декабря 2020 г.) многие люди не собирались без надобности в узком пространстве для совершения последних покупок, отдельные политики призывают продлить часы работы магазинов. Депутат парламентской группы СвДП: «Было бы разумно продлить время работы до ночи, чтобы уравновесить это натиск». «Для сокращения возможных заражений необходимо избежать очередей перед магазинами». Он проголосовал за 48-часовое открытие. Чтобы избежать наплыва покупателей в розничном секторе, член Бундестага ХДС и лидер партии Гамбург Кристоф Плосс также призывает продлить время работы магазинов «до вечера».

Weitere Informationen unter: <https://www.fr.de/panorama/corona-lockdown-deutschland-weihnachten-regeln-silvester-merkel-alkoholverbot-soeder-news-zr-90128361.html>

Spanisch

Estimados lectoras y lectores,

Este es un Boletín informativo ofrecido en varios Idiomas, sobre las novedades y cambios en las Reparticiones Públicas y Oficinas de Servicios Sociales durante las medidas tomadas para contener el Corona Virus. El grupo destinado son los clientes de las Reparticiones y Oficinas sociales en Spandau y Berlin. Este Boletín no pretende estar completo ya que la situación cambia diariamente.

El equipo de GIZ gGmbH les desea que tengan una amena lectura.

Die Hotline bei Verdacht einer Coronavirus Infektion lautet

☎ 030 9028-2828

Hotlines für Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Instrucciones detalladas, información y opciones de protección



Comunicación

Tenga en cuenta que al 31 de octubre de 2020 lo siguiente
Calles y plazas de Berlín, es obligatorio llevar protección bucal y nasal:

Bezirk Charlottenburg

Taentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmerdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Bezirk Mitte

Rosa-Luxenburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten

Bezirk Neukölln

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

Bezirk Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

Bezirk Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

Leipziger Platz

Pariser Platz

Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße

Potsdamer Platz

Washingtonplatz / Europaplatz

Turmstraße

Friedrichstraße

Alte Schönhauser Straße

Olympischer Platz

Bezirk Spandau

Altstadt Spandau

Bezirk Steglitz

Schloßstraße

Bezirk Friedrichshagen

Bölschestraße

El incumplimiento del requisito de máscara puede resultar en multas de hasta 500 €.

Grundlage dieser Mitteilung ist die aktuelle SARS-CoV2-Infektionsschutzverordnung vom 29.Oktober 2020

¿Necesitas ayuda en un idioma extranjero?



Necesita Usted asesoramiento?

Integrationslots*innen in Spandau / Interpretación en distintos Idiomas

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: mit der App *mbeon*, kostenlos verfügbar im [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Oferta especial para mujeres:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/ 513 01 00 00

Inscripción y asesoramiento en Reformationsplatz 2, 13597 Berlin, **solo después del registro por Teléfono oder Mail**: Lunes - Viernes: 13:00 – 14:45 Hs,

Noticias del Gobierno Federal



Merkel aboga por endurecer las reglas de la corona

Las medidas que se han tomado hasta ahora para contener la pandemia de corona no son suficientes. Los números siguen aumentando. La canciller Merkel afirmó esto luego de hablar con los jefes de gobierno de los estados federales. De acuerdo con la decisión de los gobiernos federal y estatal, las restricciones de contacto siguen vigentes, el comercio minorista se cerrará con algunas excepciones, las escuelas y las guarderías también cerrarán. El objetivo sigue siendo volver a hacer posible el seguimiento de contactos y lograr una incidencia de 50 nuevas infecciones por cada 100.000 habitantes en siete días.

Weitere Informationen unter: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/merkel-beschluss-weihnachten-1827396>

El ministro de Salud, Spahn, visita los centros de vacunación previstos

El ministro federal de Salud, Jens Spahn, y el primer ministro bávaro, Markus Söder, se enteraron de la construcción del centro de vacunación Corona en Nuremberg el viernes. "La vacunación es la clave para una mayor normalidad", dijo Spahn en la conferencia de prensa y elogió la buena cooperación entre los gobiernos federal y estatal. Habrá 400 centros de vacunación, más equipos móviles que llegarán a quienes no puedan acudir ellos mismos a la vacunación.

Más información en: <https://www.bundesgesundheitsministerium.de/coronavirus.html>

Noticias de la Cancillería del Senado



El Senado de Berlín decide un duro cierre a partir del 16 de diciembre

Para contener la pandemia de la corona, la vida pública en Berlín se cerrará en gran medida una buena semana antes de Navidad. El Senado rojo-rojo-verde acordó el domingo un cierre duro a partir del 16 de diciembre con el cierre de muchas tiendas y escuelas, como anunció el alcalde de gobierno Michael Müller (SPD). Esto debería aplicarse inicialmente hasta el 10 de enero de 2021. Berlín está implementando resoluciones que los gobiernos federal y estatal acordaron por la mañana en un cambio con la canciller Angela Merkel (CDU). La atención de emergencia se ofrecerá en las guarderías. Sin embargo, el Senado hizo un llamamiento a los padres para que cuiden de sus hijos en casa siempre que sea posible. En Berlín, las vacaciones comienzan tres días antes de lo previsto. Tras el final oficial de las vacaciones - ya había anunciado la administración de educación este último viernes - los alumnos estudiarán en casa durante la semana del 4 al 8 de enero bajo la guía de sus profesores y con la ayuda de soluciones digitales.

Más información en: <https://www.berlin.de/aktuelles/berlin/6385293-958092-berliner-senat-beschliesst-harten-lockdo.html>

Noticias del distrito de Spandau



Asignación de nivel Corona de las escuelas de Spandau en línea ahora

Todos los jueves, la dirección del departamento de salud del distrito y el director de la junta de supervisión escolar regional asesoran sobre la asignación de las escuelas de Spandau de acuerdo con el plan paso a paso de Corona. Relevante para la evaluación es la tasa de infección en todo el distrito y, por supuesto, en las propias escuelas individuales. La asignación se realiza en un sistema de semáforos de cuatro niveles y especifica medidas especiales para el funcionamiento de la escuela y la protección de la higiene, que deben implementarse a partir del lunes siguiente. Como resultado de la consulta de hoy, la escuela primaria en Weinmeisterhorn, la escuela primaria en Amalienhof, así como Bertolt-Brecht-Oberschule y Freiherr-vom-Stein-Gymnasium se establecieron en naranja, lo que requiere un refuerzo adicional de la protección de la higiene. Todas las demás escuelas del distrito son amarillas porque actualmente no se observa ningún aumento en las tasas de infección.

Más información en <https://www.berlin.de/ba-spandau/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.1028562.php>

Hechos interesantes



Números de corona actuales para Berlín

Se ha comprobado que 78.798 personas han sido infectadas con el virus corona en Berlín desde que comenzó la pandemia. Hasta el momento, 821 personas han muerto con Covid-19 en la capital. Actualmente se considera que 58.284 pacientes se han recuperado. Actualmente hay 19.693 personas infectadas en Berlín. La incidencia de 7 días en Berlín es 192,3.

Más información en: <https://www.morgenpost.de/berlin/article231098814/Corona-Coronavirus-Berlin-Lockdown-aktuell-Infizierte-Weihnachten-Ferien-Schule-Kita.html>

Los políticos exigen horarios de apertura flexibles para las tiendas hasta que se cierren

Para que hasta el cierre nacional a partir del miércoles (16 de diciembre de 2020) muchas personas no se reúnan innecesariamente en un espacio estrecho para las últimas compras, los políticos individuales están pidiendo una extensión del horario de apertura. Vicepresidente del grupo parlamentario del FDP: "Tendría sentido extender los horarios de apertura hasta la noche para igualar este ataque". "Desde un punto de vista contagioso, no debería haber colas frente a las tiendas". Votó por una apertura de 48 horas. Para evitar una avalancha de clientes en el comercio minorista, el miembro CDU del Bundestag y Hamburger Landesparteichef Christop Ploß, die Ladenöffnungszeiten „in den Abend“ hinein zu verlängern.

Más información en <https://www.fr.de/panorama/corona-lockdown-deutschland-weihnachten-regeln-silvester-merkel-alkoholverbot-soeder-news-zr-90128361.html>

TÜRKÇE

Sevgili okuyucular,

Bu bülten çok dilli bir sunumdur ve korona virüsünü içeren önlemler sırasında yetkililer, kurumlar ve sosyal hizmet sağlayıcılarına yardım ve değişiklikler hakkında bilgi sağlar. Hedef kitle Spandau ve Berlin'deki yetkililerin ve sosyal hizmet sağlayıcılarını bilgilendirmektir. Haber durumu günlük olarak değiştiği için haber bülteninin güncel değildir.

GIZ gGmbH ekibi size iyi okumalar diler.

Şüpheli koronavirüs enfeksiyonu için yardım hattı

☎ 030 9028-2828

Hotlines Spandau için:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Yabancı dilde desteğe mi ihtiyacınız var?

Danışmaya mı ihtiyacınız var?

Integrationslots*innen in Spandau / Farklı dillerde dil Tercümanlık

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: mit der App *mbeon*, kostenlos verfügbar im [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin



Zertifiziert
seit 2012



Telefon: ☎ **030/ 513 01 00 00**

Kayıt ve Danışma Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin, **sadece telefon veya e-posta ile kayıt olduktan sonra**: Pazartesi – Cuma: saat 13:00 – 14:45

Ayrıntılı talimatlar, bilgiler ve koruma seçenekleri



Bildiri

31 Ekim 2020'den itibaren, aşağıdaki Berlin caddelerinde ve meydanlarında ağız ve burun korumasının zorunlu olacağını lütfen unutmayın:

Charlottenburg Bölgesi

Tauentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmsdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Neukölln Bölgesi

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

Mitte Bölgesi

Rosa-Luxemburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

Friedrichshain-Kreuzberg Bölgesi

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

Tempelhof-Schöneberg Bölgesi

Wittenbergplatz

Spandau Bölgesi

Altstadt Spandau

Steglitz Bölgesi

Schloßstraße

Friedrichshagen Bölgesi

Bölschestraße

Maske gerekliliğine uyulmaması halinde, 500 € 'ya kadar para cezasına neden olabilir!

Grundlage dieser Mitteilung ist die aktuelle SARS-CoV2-Infektionsschutzverordnung vom 29.Oktober 2020

17 dilde bilgi afişi "Korona pozitif - o zaman ne olacak?"

<https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads/>

Federal Hükmet Haberleri



Merkel, korona kurallarının sıkılaştırılmasını savunuyor

Korona salgınını kontrol altına almak için şimdiye kadar alınan tedbirler yeterli değil. Sayılar artmaya devam ediyor. Şansölye Merkel, federal eyaletlerin hükümet başkanlarıyla görüştüktan sonra bunu söyledi. Federal ve eyalet hükümetlerinin kararına göre, temas kısıtlamaları devam ediyor, perakende ticaret birkaç istisna dışında kapatılacak, okullar ve kreşler de kapatılmalıdır. Hedef, temas takibini tekrar mümkün kılmak ve yedi günde 100.000 kişi başına 50 yeni enfeksiyon insidansı elde etmektir.

Daha fazla bilgi için: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/merkel-beschluss-weihnachten-1827396>

Sağlık Bakanı Spahn planlanan aşılama merkezlerini ziyaret etti

Federal Sağlık Bakanı Jens Spahn ve Bavyera Başbakanı Markus Söder Cuma günü Nürnberg'deki Korona aşılama merkezinin yapımını hakkında bilgi aldı. Basın toplantısında Spahn, federal ve eyalet hükümetleri arasındaki iyi işbirliğine övgüde bulunarak "Aşılama daha normalliğin anahtarıdır" dedi. 400 aşı merkezi ve aşıya kendi başlarına gidemeyenlere ulaşacak gezici ekipler olacak.

Daha fazla bilgi için: <https://www.bundesgesundheitsministerium.de/coronavirus.html>

Senato Başbakanı'ndan Haberler



Berlin Senatosu, 16 Aralık'tan itibaren sert bir kapanma kararı aldı

Korona salgınını kontrol altına almak için, Berlin'deki kamusal yaşam Noel'den bir hafta önce büyük ölçüde kapatılacak. Kırmızı-kırmızı-yeşil Senato, Belediye Başkanı Michael Müller'in (SPD) açıkladığı gibi, Pazar günü 16 Aralık'tan itibaren pek çok dükkan ve okulun kapatılmasıyla sert bir kapanma kararı aldı. Bu, başlangıçta 10 Ocak 2021'e kadar geçerli olacak. Berlin, federal ve eyalet hükümetlerinin sabahki Şansölye Angela Merkel (CDU) ile yaptığı değişiklikle üzerinde mutabık kaldıkları kararları uyguluyor. Günlük bakım merkezlerinde acil bakım sunulacaktır. Ancak Senato, ebeveynlere mümkün olan her yerde çocuklarına evde bakmaları çağrısında bulundu. Berlin'de tatiller planlanandan üç gün önce başlıyor. Tatilin resmi olarak sona ermesinden sonra - eğitim yönetimi bu geçen Cuma günü çoktan duyurmuştu - öğrenciler öğretmenlerinin rehberliğinde ve dijital çözümlerin yardımıyla 4-8 Ocak haftasında evde eğitim alacaklar.

Daha fazla bilgi için: <https://www.berlin.de/aktuelles/berlin/6385293-958092-berliner-senat-beschliesst-harten-lockdo.html>

Spandau bölge Haberler

Spandau okullarının durumu Koronadan dolayı şimdi Internetten



Her Perşembe, bölge sağlık ocağı yönetimi ve bölge okul denetleme kurulu başkanı, Spandau okullarının Coroniyi adım adım planına göre tahsisi konusunda tavsiyelerde bulunur. Değerlendirmeye ilgili tüm ilçedeki ve tabii ki okulların kendi içindeki enfeksiyon oranıdır Tahsis, dört seviyeli bir trafik ışığı sisteminde gerçekleşir ve ertesi Pazartesi gününden itibaren uygulanması gereken okul işletimi ve hijyen koruması için özel önlemler belirler. Bugünkü görüşmelerin bir sonucu olarak, Weinmeisterhorn'daki ilkokul, Amalienhof'taki ilkokul ve Bertolt-Brecht-Oberschule ve Freiherr-vom-Stein-Gymnasium, hijyen korumasının ek olarak güçlendirilmesini gerektiren turuncuya ayarlandı. İlçedeki diğer tüm okullar sarı renktedir çünkü şu anda içlerinde gözlenecek enfeksiyon oranlarında bir artış yoktur.

Daha fazla bilgi için: <https://www.berlin.de/ba-spandau/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.1028562.php>

Önemli Bilgiler



Berlin için güncel korona sayısı

Pandemi başladığından bu yana Berlin'de 78 bin 798 kişiye koronavirüs bulaştığı kanıtlandı. Başkentte şimdiye kadar 821 kişi Covid-19 ile hayatını kaybetti. Şimdi 58.284 hastanın iyileştiği kabul edilmektedir. Şu anda Berlin'de 19.693 kişi enfekte. Berlin'de 7 günlük insidans 192.3'tür.

Daha fazla bilgi için: <https://www.morgenpost.de/berlin/article231098814/Corona-Coronavirus-Berlin-Lockdown-aktuell-Infizierte-Weihnachten-Ferien-Schule-Kita.html>

Politikacılar, mağazalar kilitlenene kadar esnek açılış saatleri talep ediyor

Böylece, 16 Aralık 2020 Çarşamba gününden itibaren ülke çapında kapatılana kadar, birçok kişi son alışverişler için dar bir alanda gereksiz yere buluşmuyor, bireysel politikacılar çalışma saatlerinin uzatılmasını istiyor. FDP parlamento grubu yardımcısı: "Bu telaşı dengelemek için açılış saatlerini geceye uzatmak mantıklı olacaktır". "Bulaşıcı bir bakış açısından, dükkanların önünde kuyruk olmamalıdır." 48 saatlik açılışa onay verdi. Perakende ticaretinde müşteri telaşını önlemek için, Bundestag'ın CDU üyesi ve Hamburg eyalet partisi lideri Christop Ploß, mağazanın açılış saatlerinin "akşama" uzatılması çağrısında bulundu.

Daha fazla bilgi için: <https://www.fr.de/panorama/corona-lockdown-deutschland-weihnachten-regeln-silvester-merkel-alkoholverbot-soeder-news-zr-90128361.html>